



Rada
Európskej únie

V Bruseli 31. októbra 2018
(OR. en)

13800/18

**Medziinštitucionálny spis:
2018/0379(NLE)**

ENV 711

NÁVRH

Od:	Jordi AYET PUIGARNAU, riaditeľ, v zastúpení generálneho tajomníka Európskej komisie
Dátum doručenia:	31. októbra 2018
Komu:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2018) 731 final
Predmet:	Návrh ROZHODNUTIA RADY o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie na tridsiatom ôsmom zasadnutí Stáleho výboru pre Dohovor o ochrane európskych voľne žijúcich organizmov a prírodných stanovišť, so zreteľom na zmeny prílohy II a III

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2018) 731 final.

Príloha: COM(2018) 731 final



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 31. 10. 2018
COM(2018) 731 final

2018/0379 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

**o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie na tridsiatom ôsmom zasadnutí
Stáleho výboru pre Dohovor o ochrane európskych voľne žijúcich organizmov a
prírodných stanovišť, so zreteľom na zmeny prílohy II a III**

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. PREDMET NÁVRHU

Tento návrh sa týka rozhodnutia, ktorým sa stanovuje pozícia, ktorá sa má prijať v mene Únie vzhľadom na tridsiate ôsme výročné zasadnutie Stáleho výboru pre Dohovor o ochrane európskych voľne žijúcich organizmov a prírodných stanovišť, ktorý sa bude konať 27. až 30. novembra 2018 vo francúzskom Štrasburgu, v súvislosti s plánovaným prijatím rozhodnutia Stálym výborom o dvoch zmenách týkajúcich sa prílohy II a prílohy III k dohovoru.

2. KONTEXT NÁVRHU

2.1. Dohovor o ochrane sťahovavých druhov voľne žijúcich živočíchov

Cieľom Dohovoru o ochrane európskych voľne žijúcich organizmov a prírodných stanovišť (Bernský dohovor) z roku 1979 (ďalej len „dohoda“) je chrániť európske voľne žijúce živočíchov a voľne rastúce rastliny a ich prirodzené biotopy, a to najmä tie, ktorých ochrana si vyžaduje spoluprácu viacerých štátov. Táto medzivládna zmluva bola uzatvorená pod záštitou Rady Európy. Dohoda nadobudla platnosť 1. júna 1982. Európske spoločenstvo je zmluvnou stranou tejto dohody od 1. septembra 1982¹. V súčasnosti existuje 51 zmluvných strán tejto dohody vrátane všetkých členských štátov EÚ.

2.2. Stály výbor

Stály výbor je rozhodovacím orgánom dohovoru, ktorý má právomoc hodnotiť stav ochrany druhov a následne preskúmať ich zaradenie do zoznamu v prílohách k dohovoru. Jeho funkcie sú uvedené v článkoch 13 až 15 dohody. Stretáva sa aspoň raz za dva roky a kedykoľvek, keď o to požiada väčšina zmluvných strán. Pre stály výbor sa stalo zvykom stretávať sa každý rok.

Pozícia Únie týkajúca sa zmien príloh sa stanovuje rozhodnutím Rady na základe návrhu Komisie.

2.3. Pripravovaný akt stáleho výboru

Očakáva sa, že Stály výbor pre dohodu na svojom tridsiatom ôsmom výročnom zasadnutí, ktoré sa bude konať od 27. do 30. novembra 2018 vo francúzskom Štrasburgu, prijme rozhodnutie týkajúce sa dvoch zmien prílohy II a prílohy III k dohode (ďalej len „pripravovaný akt“).

V súlade s článkom 17 dohody sa zmena príloh prijíma dvojtretinovou väčšinou zmluvných strán. Pre všetky zmluvné strany nadobudne platnosť tri mesiace po prijatí stálym výborom, pokiaľ jedna tretina zmluvných strán nevznesie námietky. Akákoľvek zmena nadobúda platnosť pre tie zmluvné strany, ktoré nevzniesli námietky.

Cieľom pripravovaného aktu je zmeniť prílohu II a prílohu III k dohode, ako sa stanovuje v článku 17 dohody.

¹ Rozhodnutie Rady 82/72/EHS z 3. decembra 1981, ktoré sa týka uzavretia Dohovoru o ochrane európskych voľne žijúcich organizmov a prírodných stanovišť (Ú. v. ES L 38, 10.2.1982, s. 1).

3. POZÍCIA, KTORÁ SA MÁ ZAUJAŤ V MENE ÚNIE

Boli navrhnuté tieto dve zmeny dodatkov k dohode.

1. Švajčiarsko navrhlo znížiť úroveň ochrany vlka (*Canis lupus*) jeho presunutím z prílohy II (prísne chránené druhy živočíchov) do prílohy III (chránené druhy živočíchov – regulácia je možná).

Švajčiarsko odôvodňuje návrh tým, že od nadobudnutia platnosti dohovoru sa počet vlkov v Európe podstatne zvýšil, a preto si už nevyžadujú prísnu úroveň ochrany. Touto zmenou by sa umožnilo riadiť a kontrolovať populácie vlka (aj prostredníctvom poľovania) bez potreby udeľovať výnimky podľa článku 9 dohovoru. Úroveň ochrany by tak bola nižšia pre všetky populácie vlka na celom území zmluvných strán dohovoru, bez ohľadu na stav jeho ochrany a trendy v jeho populáciách. Švajčiarsky návrh by v podstate mal za následok najnižší spoločný menovateľ ochrany populácií vlka v celej Európe a nie je v súlade so súčasným stavom právnej ochrany vlka podľa smernice o biotopoch.

Podľa výsledkov nedávnej štúdie² z deviatich prevažne cezhraničných populácií vlka v Únii a susediacich krajinách len tri patria k populáciám s „najmenej ohrozeným“, zatiaľ čo šesť je „zraniteľných“ alebo „takmer ohrozených“. Západoalpská a stredoalpská populácia, ktorá sa vyskytuje vo Švajčiarsku, patrí podľa hodnotenia Červeného zoznamu IUCN medzi „zraniteľné“ populácie.

Napriek tomu, že sa uznávajú problémy spolužitia vlkov a ľudí, ktoré sú následkom obnovy ich počtu a rozsahu výskytu, nie je súčasný návrh Švajčiarska znížiť stav ochrany vlka v celej Európe z vedeckého hľadiska ani z hľadiska ochrany opodstatnený.

Každý návrh na zmenu stavu právnej ochrany vlka v Európe by mal byť založený na úplnom posúdení jeho vplyvu na stav ochrany vlka v celej Európe. Z dostupných informácií vyplýva, že vo väčšine členských štátov EÚ, najmä v tých, kde je prísne chránený, je stav ochrany tohto druhu stále nepriaznivý.

Navyše členské štáty EÚ predložia v roku 2019 aktuálne správy o stave ochrany vlka v zmysle požiadaviek článku 17 smernice o biotopoch. Únia by preto mala odložiť prijatie pozície týkajúcej sa tohto návrhu zmeny, kým uvedené informácie nebudú dostupné.

2. Nórsko podalo návrh na presunutie bernikly bielolícej (*Branta leucopsis*) z prílohy II (prísne chránené druhy živočíchov) do prílohy dodatku III (chránené druhy živočíchov – regulácia je možná). Odôvodnenie na podporu návrhu znie, že celková veľkosť populácie bernikly bielolícej sa v rokoch 1980 až 2010 znásobila viac ako desaťkrát (zo 110 000 na 1 319,000) okrem iného v dôsledku intenzifikácie poľnohospodárstva, čím sa stalo dostupným veľké množstvo krmiva. Daný druh si už preto nevyžaduje prísnu úroveň ochrany v celej oblasti svojho výskytu.

Tento návrh nezodpovedá súčasnému stavu právnej ochrany bernikly bielolícej v zmysle smernice o vtákoch, keďže nie je uvedená v jej prílohe II (lovné druhy). Tento druh sa uvádza v prílohe I k smernici o vtákoch (t. j. vyžaduje si označenie osobitne chránených území).

² http://www.europarl.europa.eu/cmsdata/152040/AGRI%20NEWS%20Issue10_2018_29%20August.pdf.

Pod záštitou Dohody o ochrane africko-euroázijských druhov vodného sťahovavého vtáctva (AEWA) sa v prípade bernikly bielolícej pripravuje návrh plánu riadenia týkajúci sa jedného druhu, ktorého cieľom je riešiť veľmi rýchly nárast populácie, a najmä problémy, ktoré tento druh spôsobuje (poľnohospodárske škody a riziká v oblasti leteckej bezpečnosti). Plán by poskytol rámec na pomoc v procese rozhodovania v rámci štátov výskytu daného druhu, pokiaľ ide o uplatňovanie výnimiek, a to vrátane pravidelného posudzovania kumulatívneho vplyvu výnimiek, monitorovania stavu populácie, ako aj vývoja poľnohospodárskych škôd alebo rizík v oblasti leteckej bezpečnosti. Uľahčilo by sa ním spoločné využívanie informácií a potenciálne aj koordinácia uplatňovania výnimiek medzi štátmi výskytu daného druhu s cieľom zvýšiť ich účinnosť a vyhnúť sa neželaným vplyvom na úrovni migračnej trasy vtákov. Plán sa má prijať na siedmom zasadnutí zmluvných strán dohody v decembri 2018.

Únia by mala podporiť nórsky návrh na zmenu s cieľom riešiť veľmi rýchly nárast populácie tohto druhu, a najmä následné problémy spôsobené daným druhom (poľnohospodárske škody a riziká v oblasti leteckej bezpečnosti), aby strany dohovoru, ktoré nie sú členmi EÚ, mohli uplatňovať opatrenia na riadenie populácie, a to podľa potreby aj vrátane poľovania na tento druh. Únia bude musieť uviesť, že zatiaľ bude uplatňovať prísnejšie ochranné opatrenia, ako sa stanovuje v článku 12 dohovoru, keďže v súčasnosti nie je plánovaná zmena príloh k smernici o vtákoch a ani nie je možná v krátkom časovom rámci, ktorý si vyžaduje dohovor (90 dní).

Je preto potrebné, aby Rada prijala rozhodnutie stanovujúce pozície, ktoré sa majú v mene Únie prijať vzhľadom na tridsiate ôsme zasadnutie stáleho výboru, pokiaľ ide o uvedené návrhy zmien.

Predmet plánovaného rozhodnutia stáleho výboru sa týka oblasti vo výlučnej právomoci EÚ v zmysle článku 3 ods. 2 ZFEÚ, keďže patrí do oblasti, na ktorú sa už vo veľkej miere vzťahujú vnútorné spoločné pravidlá (t. j. smernica o biotopoch a smernica o vtákoch).

4. PRÁVNÝ ZÁKLAD

4.1. Procesnoprávny základ

4.1.1. Zásady

V článku 218 ods. 9 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) sa stanovujú rozhodnutia, ktorými sa určujú „*pozície, ktoré sa majú prijať v mene Únie v rámci orgánu zriadeného dohodou, keď je tento orgán vyzvaný prijať akty s právnymi účinkami s výnimkou aktov dopĺňajúcich alebo meniacich inštitucionálny rámec danej dohody.*“

Pojem „*akty s právnymi účinkami*“ zahŕňa akty, ktoré majú právne účinky na základe pravidiel medzinárodného práva, ktorým sa riadi predmetný orgán. Zahŕňa aj nástroje, ktoré nemajú záväzný účinok podľa medzinárodného práva, ale „*môžu rozhodujúcim spôsobom ovplyvniť obsah právnej úpravy prijatej normotvorcom Únie*“³.

³ Rozsudok Súdneho dvora zo 7. októbra 2014, Nemecko/Rada, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, body 61 až 64.

4.1.2. Uplatnenie na tento prípad

Stály výbor je orgán zriadený dohodou.

Akt, na prijatie ktorého sa stály výbor vyzýva, predstavuje akt s právnymi účinkami. Pripravovaný akt bude záväzný podľa medzinárodného práva v súlade s článkom 6 dohody. Pripravovaným aktom sa inštitucionálny rámec dohody nedopĺňa ani nemení.

Procesnoprávnym základom navrhovaného rozhodnutia je preto článok 218 ods. 9 ZFEÚ.

4.2. Hmotnoprávny základ

4.2.1. Zásady

Hmotnoprávny základ rozhodnutia podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ závisí predovšetkým od cieľa a obsahu pripravovaného aktu, v súvislosti s ktorým sa prijíma pozícia v mene Únie. Ak pripravovaný akt sleduje dva ciele alebo obsahuje dve zložky a ak jeden z týchto cieľov alebo jednu z týchto zložiek možno označiť za hlavný cieľ alebo hlavnú zložku, zatiaľ čo druhý cieľ alebo druhá zložka je len vedľajšia, rozhodnutie podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ musí byť založené na jedinom hmotnoprávnom základe, a to na tom, ktorý si vyžaduje hlavný alebo prevažujúci cieľ alebo zložka.

4.2.2. Uplatnenie na tento prípad

Hlavný cieľ a obsah pripravovaného aktu sa týkajú oblasti životného prostredia.

Hmotnoprávnym základom navrhovaného rozhodnutia je preto článok 192 ods. 1.

4.3. Záver

Právnym základom navrhovaného rozhodnutia by mal byť článok 192 ods. 1 v spojení s článkom 218 ods. 9 ZFEÚ.

5. UVEREJNENIE PRIPRAVOVANÉHO AKTU

Keďže aktom stáleho výboru sa zmenia prílohy II a III k dohode, je vhodné, aby sa po prijatí uverejnil v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie na tridsiatom ôsmom zasadnutí Stáleho výboru pre Dohovor o ochrane európskych voľne žijúcich organizmov a prírodných stanovišť, so zreteľom na zmeny prílohy II a III

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 192 ods. 1 v spojení s jej článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Rozhodnutím Rady 82/72/EHS⁴ Únia uzavrela Dohovor o ochrane európskych voľne žijúcich organizmov a prírodných stanovišť (Bernský dohovor) (ďalej len „dohoda“), ktorý nadobudol platnosť 1. septembra 1982.
- (2) Podľa článku 17 dohody môže stály výbor prijať rozhodnutie o zmene príloh k dohode.
- (3) Stály výbor má počas svojho tridsiateho ôsmeho zasadnutia, ktoré sa uskutoční 27. až 30. novembra 2018, prijať rozhodnutie o zmene prílohy II a prílohy III k dohode.
- (4) Je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má v rámci stáleho výboru zaujať v mene Únie, pretože dané rozhodnutie bude pre Úniu záväzné.
- (5) Nórsko podalo návrh na presunutie bernikly bielolícej (*Branta leucopsis*) z prílohy II týkajúcej sa „prísne chránených druhov živočíchov“ do prílohy III týkajúcej sa „chránených druhov živočíchov“ k dohode.
- (6) Z najnovších dostupných vedeckých informácií o veľkosti a distribúcii bernikly bielolícej, ako aj o hrozbách, ktorým čelia, vyplýva, že jej celková populácia sa od 80-tych rokov do roku 2010 zvýšila viac ako desaťnásobne a v súčasnosti má bezpečný stav ochrany.
- (7) Únia by mala tento návrh podporiť s cieľom riešiť veľmi rýchly nárast populácie tohto druhu v celej oblasti jeho výskytu. Návrh však nie je v súlade so súčasným stavom ochrany bernikly bielolícej v zmysle smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/147 z 30. novembra 2009 o ochrane voľne žijúceho vtáctva. Keďže v súčasnosti nie je plánovaná ani možná zmena príloh k tejto smernici v krátkom časovom rámci,

⁴ Ú. v. ES L 38, 10.2.1982, s. 1.

ktorý si vyžaduje dohovor (90 dní), Únia bude zatiaľ uplatňovať prísnejšie ochranné opatrenia v zmysle článku 12 dohody.

- (8) Švajčiarsko podalo návrh na presunutie vlka (*Canis lupus*) z prílohy II týkajúcej sa „prísne chránených druhov živočíchov“ do prílohy III týkajúcej sa „chránených druhov živočíchov“ k dohode.
- (9) Zníženie stavu ochrany populácie vlka na najnižší spoločný menovateľ nie je z vedeckého hľadiska ani z hľadiska ochrany opodstatnené. Z najnovších dostupných vedeckých informácií o veľkosti a distribúcii populácií vlka v Európe, ako aj o hrozbách, ktorým čelia, vyplýva, že z deviatich prevažne cezhraničných populácií vlka v Únii a susediacich krajinách patria len tri k „najmenej ohrozeným“, zatiaľ čo šesť je „zraniteľných“ alebo „takmer ohrozených“. Západoalpská a stredoalpská populácia, ktorá sa vyskytuje vo Švajčiarsku, patrí podľa hodnotenia Červeného zoznamu IUCN medzi „zraniteľné“ populácie.
- (10) Aktuálne informácie o stave ochrany vlka v Únii budú k dispozícii v roku 2019 na základe správ podľa článku 17 smernice o biotopoch. Únia by sa preto mala usilovať odložiť hlasovanie stáleho výboru o návrhu Švajčiarska, kým tieto informácie nebudú k dispozícii,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorá sa má zaujať v mene Únie na tridsiatom ôsmom zasadnutí Stáleho výboru pre Dohovor o ochrane voľne žijúcich organizmov a prírodných stanovišť, je:

- podporiť návrh na presunutie bernikly bielolícej (*Branta leucopsis*) z prílohy II týkajúcej sa „prísne chránených druhov živočíchov“ do prílohy III týkajúcej sa „chránených druhov živočíchov“ k dohovoru. Únia bude v prípade tohto druhu zatiaľ uplatňovať prísnejšie ochranné opatrenia v zmysle článku 12 dohody,
- získať podporu ostatných zmluvných strán dohovoru s cieľom odložiť hlasovanie o návrhu na presunutie vlka (*Canis lupus*) z prílohy II týkajúcej sa „prísne chránených druhov živočíchov“ do prílohy III týkajúcej sa „chránených druhov živočíchov“, kým nebudú k dispozícii aktuálne informácie o stave ochrany vlka v Únii.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Komisii.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*